

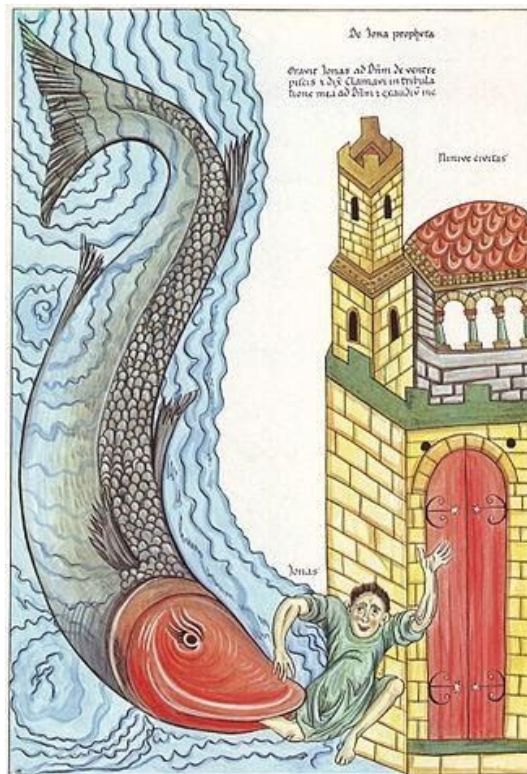


Andreaskerk Rotterdam



de 38e gemeenschappelijke viering van Hervormingsdag

the 38th joint celebration of Reformation Day



Jona

Dansk Sømandskirke
Deutsche Evangelische Gemeinde
Deutsche Seemannsmission
Norsk Sjømannskirke
Suomen Merimieskirkko
Svenska Kyrkan
Evangelisch-Lutherse Gemeente Rotterdam

ANDREASKERK
25 oktober 2020

Deze dienst is ten gevolge van de huidige omstandigheden anders vormgegeven dan gebruikelijk, een aantal Scandinavische taken zal niet kunnen klinken. Om tegelijkertijd te zien of wij meer zeevarenden kunnen bereiken, klinkt dit keer meer Engels.

Orgelspel *Aus Tieffer Not*, F. Mendelssohn Bartholdi

Klokluiden

Welkom en aansteken van de kinderkaars
Vorbereitung, indgangbon, Rüstgebet, ettevalmistus
johdanto, forbredelse, förberedelse

V: In de naam van de Vader en de Zoon en de Heilige Geest

A: Amen

V: Onze hulp in de naam van de Heer

A: die hemel en aarde gemaakt heeft

V: Heer, vergeef ons al wat wij misdeden

A: en laat ons weer in vrede leven.

V: Amen.

Music *Herr, deine Güte reicht so weit*, L. von Beethoven

Herr, deine Güte reicht so weit,
so weit, so weit die Wolken gehen.

Du krönst uns mit Bramherzigkeit
und eilst, uns bei zu stehen.

Herr, meine Burg, mein Fels, mein Hort,
vernimm men Fleh'n, merk auf mein Wort.

Den ich will vor dir beten.

Psalm 139: 7-12

Hoe zou ik kunnen vluchten voor uw Geest?
Waar zou ik me voor U kunnen verbergen?
Als ik naar de hemel zou gaan – U bent daar.
Als ik naar het dodenrijk zou afdalen – U bent daar óók.
Als ik zou meevliegen met de opkomende zon,
of zou gaan wonen aan de andere kant van de oceaan
– ook daar zou U mij leiden.
Ook daar zou uw hand mij vasthouden.
Als ik me in het donker zou willen verbergen,
dan ziet U mij nog, als op klaarlichte dag.
Het donker kan mij niet voor U verbergen.
Voor U is de nacht zo licht als de dag.

de Schriften gelezen en gezongen

Song 178:1.

Wie wil uit zijn hokje komen op het roepen van Gods stem?
Wie wil van zijn goedheid dromen en de vriend'lijkheid van Hem?

Jona 1,1-3

Now the word of the Lord came to Jonah the son of Amittai, saying, “Arise, go to Nineveh, that great city, and call out against it, for their evil has come up before me.”
But Jonah rose to flee to Tarshish from the presence of the Lord. He went down to Joppa and found a ship going to Tarshish. So he paid the fare and went down into it, to go with them to Tarshish, away from the presence of the Lord.

Song 178:2 + 3.

Jona, jij bent aangewezen om profeet van God te zijn
en het kwaad de les te lezen in de stad van schone schijn.

Jona, wil jij dienaar wezen van het goddelijke woord?

Of blijf jij vol angst en vrees en gooi jij alles overboord?

Jona 1,4-6

But the Lord hurled a great wind upon the sea, and there was a mighty tempest on the sea, so that the ship threatened to break up. Then the mariners were afraid, and each cried out to his god. And they hurled the cargo that was in the ship into the sea to lighten it for them.

But Jonah had gone down into the inner part of the ship and had lain down and was fast asleep.

So the captain came and said to him, "What do you mean, you sleeper? Arise, call out to your god! Perhaps the god will give a thought to us, that we may not perish."

Song 178:4 + 5

Schepen varen op de golven tussen wind en water door.

Soms word daar hun graf gedolven, gaan zij an de zee teloor.

Als de schepelingen bang zijn voor de branding of het strand
Zal God zelf de steven wenden met een vaste stuurmanshand.

Jona 1,7-12

And they said to one another, "Come, let us cast lots, that we may know on whose account this evil has come upon us." So they cast lots, and the lot fell on Jonah.

Then they said to him, "Tell us on whose account this evil has come upon us. What is your occupation? And where do you come from? What is your country? And of what people are you?"

And he said to them, "I am a Hebrew, and I fear the Lord, the God of heaven, who made the sea and the dry land."

Then the men were exceedingly afraid and said to him, "What is this that you have done!" For the men knew that he was fleeing from the presence of the Lord, because he had told them.

Then they said to him, “What shall we do to you, that the sea may quiet down for us?” For the sea grew more and more tempestuous.

He said to them, “Pick me up and hurl me into the sea; then the sea will quiet down for you, for I know it is because of me that this great tempest has come upon you.”

Song 178:6 + 9

Jona, will je Noach heten, in de ark van't goddelijk woord?
Will je van die naam niet weten? Ga je liever overboord?.

Jona, will je alles missen in dat donkere dodenoord,
en een prooi zijn van de vissen; heel je leven overboord?

Jona 1,13-15

Nevertheless, the men rowed hard to get back to dry land, but they could not, for the sea grew more and more tempestuous against them.

Therefore they called out to the Lord, “O Lord, let us not perish for this man’s life, and lay not on us innocent blood, for you, O Lord, have done as it pleased you.”

So they picked up Jonah and hurled him into the sea, and the sea ceased from its raging.

Song Fierce raged the tempest o'er the deep (John B. Dykes)

Fierce raged the tempest o'er the deep,
Watch did thine anxious servants keep;
But thou wast wrapped in guileless sleep,
Calm and still.

Jona 1,17-2,2a

And the Lord appointed a great fish to swallow up Jonah. And Jonah was in the belly of the fish three days and three nights. Then Jonah prayed to the Lord his God from the belly of the fish, saying:

Jona 2,2b-9 Jona's Psalm

paraphrased by: *The ribs and terrors*

(Tekst: Melville 1851; Mel.: Augsburg 1666 LB 437)

The ribs and terrors in the whale,
Arched over me a dismal gloom,
While all God's sun-lit waves rolled by,
And lift me deepening down to doom.

I saw the opening maw of hell,
With endless pains and sorrows there;
Which none but they that feel can tell—
Oh, I was plunging to despair.

In black distress, I called my God,
When I could scarce believe him mine,
He bowed his ear to my complaints—
No more the whale did me confine.

With speed he flew to my relief,
As on a radiant dolphin borne;
Awful, yet bright, as lightning shone
The face of my Deliverer God.

My song for ever shall record
That terrible, that joyful hour;
I give the glory to my God,
His all the mercy and the power.

Jona 2,10 + 3,1-3

And the Lord spoke to the fish, and it vomited Jonah out upon the dry land. Then the word of the Lord came to Jonah the second time, saying, "Arise, go to Nineveh, that great city, and call out against it the message that I tell you." So Jonah arose and went to Nineveh, according to the word of the Lord. Now Nineveh was an exceedingly great city, three days' journey in breadth.

Prayer/zondagsgebed

Gospel Matthew 12,38-40

Then some of the scribes and Pharisees answered Jesus, saying, "Teacher, we wish to see a sign from you."
But Jesus answered them, "An evil and adulterous generation seeks for a sign, but no sign will be given to it except the sign of the prophet Jonah. For just as Jonah was three days and three nights in the belly of the great fish, so will the Son of Man be three days and three nights in the heart of the earth.

Song 352,1+4+6 Jezus, meester aller dingen

Jezus, Meester aller dingen, Woord van God van den beginne,
in het lot der stervelingen brengt Gij tekenen tot stand.

Als wij slapen zult Gij waken; die als Jona in het water
uit de diepte en verlaten riep en niets dan onheil vond.

Hoe hebt Gij ons lot gedragen om het oude te begraven,
Jezus, goede hoop en haven, uitzicht van het nieuwe land.

Sermon/preek

Song Mfurahini, Haleluya, 1, 2 + 5

Text: Bernard Kyamanywa (Swahili),
Howard S. Olson (English)

Christ has arisen, alleluia,
Rejoice and praise Him, alleluia.
For our Redeemer burst from the tomb,
Even from death, dispelling its gloom.

Refrain: Let us sing praise to Him with endless joy;
Death's fearful sting He has come to destroy

Our sin forgiving, alleluia! Jesus is living, alleluia!

For three long days the grave did its worst
Until its strength by God was dispersed.
He who gives life did death undergo;
And it its conquest His might did show. (Refrain)

Christ has arisen; He sets us free;
Alleluia, to Him praises be.
Jesus is living! Let us all sing;
He reigns triumphant, heavenly King. (Refrain)

Intercessions/ voorbeden van de Lutherse Wereldfederatie

In het Nederlands

O God, U die wij leren kennen als Heelmaker, toon ons uw
compassie voor de hele menselijke familie die in verwarring is en
lijdt onder ziekte en angst.
Kyrie eleison.

In het Duits:

Kom ons te hulp nu het coronavirus zich over de wereld verspreidt,
genees de zieken, behoed en bewaar hun families en vrienden
zodat zij niet geïnfecteerd raken.
Kyrie eleison.

In het Fins:

Schenk ons uw Geest van liefde en zelfbeheersing, zodat we
eensgezind werken om het virus te beheersen en in te dammen.
Kyrie eleison.

In het Spaans

Maak ons waakzaam, oplettend en proactief als het gaat om het
uitroeien van alle ziekten. Genees ons van zelfgenoegzaamheid en

onverschilligheid die ertoe leiden dat wij ons alleen zorgen maken als het virus ons bedreigt, open ons zodat wij uitstijgen boven onzekerheid en angst waardoor we onze burens niet zien.
Kyrie eleison.

In het Noors:

Geef kracht en moed aan de mensen die in de medische sector werken: verzorgenden, verpleegkundigen, dokters en allen die zichzelf inzetten voor de zieken en hun families.
Inspireer, verlicht en geef hoop aan alle wetenschappers die gefocust zijn op het vinden van een vaccin.
Kyrie eleison.

En ieder in zijn taal of zijn eigen taal: Lord's Prayer

Onze Vader, die in de hemelen zijt, uw naam worde geheiligd, uw rijk kome, uw wil geschiede, gelijk in de hemel also ook op aarde, geef ons heden ons dagelijks brood, en vergeef ons onze schulden, gelijk ook wij vergeven onze schuldenaren, en leid ons niet in verzoeking, maar verlos ons van het kwade, want u is het rijk en de kracht en de heerlijkheid in eeuwigheid. Amen.

Song *Eternal Father* (John B. Dykes)
O eeuw'ge Vader, sterk in macht,
wiens arm betoomt der baren kracht,
die wijst de grond'looz' oceaen
de hem gestelde perken aan,
o wil verhoren onze bee
voor hen, die zijn in nood op zee!

Blessing/zegen

Shantysong accordeon

Wilt u via de Maandbrief op de hoogte worden gehouden of heeft u vragen, neemt u dan contact met ons op via:

www.luthersrotterdam.nl/contact

Online doneren? Geen contant geld op zak en u wilt toch bijdragen aan de collecte? Ga naar www.bunq.me/andreaskerk en kies zelf een bedrag. Deze betaallink werkt via iDeal en is ook te gebruiken via uw smartphone.

In deze dienst

Voorgangers/priests

Jan Janssen

Deutsche Seemannsmission

Simo Lemmetyinen

Merimieskirkko

Martin L. van Wijngaarden Lutherse Gemeente Rotterdam

and

Anna

Antonia

Sharon Winklaar

Annejorunn Toussaint-Hantsveit

Special thanks to:

Organ: *Niels Jan van der Hoek*

Accordeon: *Mareike Ziegler*

Choir: *members of the AndreasCantorij*

Soloist: *Lisa Hinfelaar*

Flowers: *Albert de Haaij*

Streamteam: *Lianda Groeneveld-Dettmeijer*

Freek Houweling

Hervormingsdaglezing 2020
31 oktober 2020
Lutherse gemeente Rotterdam

De lezing is niet bij te wonen. De opname in de Rotterdamse
lutherse kerk is vanaf Hervormingsdag te zien via:

<https://luthersrotterdam.nl/>

een digitaal document
rond
Vrijheid en Genade



In 2020 stond de *vrijheid* in het West-Europa na de Tweede Wereldoorlog in de aandacht.

En in 2020 was het vijfhonderd jaar geleden dat Luther een van zijn belangrijkste werken het licht liet zien: *Over de vrijheid van een christen*. Het verscheen in het Duits (*Von der Freiheit eines Christenmenschen*) en in het Latijn (*De libertate christiana*). In dat werk worden de begrippen **vrijheid** en **genade** nauw met elkaar verbonden, zoals Markus Matthias uitlegt.

Rond deze begrippen worden enige toelichtingen gegeven. Dat gebeurt in de vorm van lezingen en de presentatie van een boekje: *Grote Genade!* Een op verschillende wijzen door J.S.Bach getoonzet Lutherlied lardeert de bijdragen: *Allein Gott in der Höh sei Ehr und Dank für seine Gnade.*

Vrijheid komt aan de orde in de bijdrage van prof. dr. Hans Alma. Hans Alma zal ingaan op de vraag wat vrijheid betekent wanneer we ervan uitgaan dat mensen in onderlinge afhankelijkheids-relaties leven. Wanneer we van een dergelijk relationeel mens- en wereldbeeld uitgaan, krijgt vrijheid een andere kleur dan vanuit het moderne westerse beeld van het autonome subject. In zo'n relationele benadering is ruimte is voor vrijheid in de vorm van de inbreng van ieders creatieve kwaliteiten in een groter geheel.

Genade is het vertrekpunt in de bijdrage van dr. Martin van Wijngaarden. Hij zal stil staan bij de gedachten die vandaag de dag bij Nederlandse lutheranen over genade leven. Hij deed onderzoek in diverse gemeenten, voorbeelden geven een inkijk in de gelovige praktijk. Een en ander resulteerde in een boekje: *Grote Genade!* Bij de **boekpresentatie** spreken Peter Ben Smit en Mechteld Jansen onder andere over contextualiteit en Bijbelleespraktijken. Maar ook over genade in deze tijden van corona.